



RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

Nyhetsbrev från Rättstolkarna #4 2022

Bästa kollegor,

Som ni säkert vet har det kommit ett tilldelningsbeslut gällande upphandlingen av tolkförmedlingstjänster till statliga myndigheter, det så kallade SIC-avtalet. Ni har tidigare fått ett utskick med detaljer om detta, bland annat en karta över förmedlingar som står högst på avropslistan region för region. Tilldelningsbeslutet har överklagats av två förmedlingar, Språkservice och Intensa. Nu ska det prövas av Förvaltningsrätten, och kanske kommer ärendet att tas upp även i överrätten. Sista ordet är inte sagt, men vi bevakar självklart detta och håller er uppdaterade. Vi planerar också att inleda/fortsätta dialog med de förmedlingar som har tilldelats avtalet när det väl finns ett lagakraftvunnet tilldelningsbeslut.

Sedan senaste nyhetsbrevet har vi haft ett möte med Domstolsverket, där representanter för Vision Rikstolk också deltog. Läs gärna bifogade rapport från mötet!

Vi har också haft möte med Rustem Yusunov som är ansvarig för språktjänster på Migrationsverket. Rapport bifogas även från det mötet.

Från den europeiska paraplyorganisationen för rättstolk- och rättsöversättarföreningar, EULITA, kommer en inbjudan till en spännande föreläsning den 25 juni. Så här skriver EULITA:

Dear colleagues,

We are happy to announce that, on 25 June, a joint event organized by EULITA and the AIIC's Legal Interpreting Committee will be held online: "Communication Behind Bars in the US Prison System", whose speaker will be Ms Karen Gedney, a former prison doctor in Arizona. Here is the link to the announcement and registration for the joint event - <https://aiic.org/viewEvent.html?productId=420>.

The link to the event will be sent on 24 June.

Here a short bio of our speaker:

Karen Gedney MD is an internal medicine specialist, who in 1987 was the first woman doctor in Nevada placed in a male medium security prison. Against all odds she stayed three decades and turned it into her calling. She is recognized in both the medical and correctional fields. She won the "Heroes for Humanity Award" in Nevada and was noted as "One of the Best in the Business" by the American Correctional Association. When she retired from the prison she became an activist in the holistic prison reform movement and wrote her memoir "30 Years Behind Bars: Trials of a Prison Doctor". Today she advocates for prison reform and inspires individuals and groups to become involved in reforming the prison system.

Gå gärna in på länken och läs mer!



RÄTTSTOLKARNA

Rätt tolk för rättsväsendet är en rättstolk

Vi är mycket glada att kunna berätta att Rättstolkarna kommer att inleda ett samarbete med Advokatsamfundet. Tillsammans tror vi att vi kan bidra till bättre användning av tolkar och framför allt rättstolkar inom rättsväsendet. Vårt första gemensamma möte är inplanerat till i höst.

Vi kommer också inom kort att ha ett möte med Malmö tingsrätt. Hör gärna av er till oss om det är något särskilt ni vill att vi tar upp under det mötet!

Slutligen kan vi äntligen meddela att vår omfattande broschyr om förberedelsematerial till tolken nu äntligen är korrläst och kommer att skickas till alla Sveriges domstolar inom kort. Stort tack till vår styrelseledamot juridikstuderande Alina Frantsuzova som har författat den med alla rättsfallshänvisningar och sitt initierade resonemang. Vi hoppas på stort genomslag för broschyren, som ni för övrigt kan läsa på vår hemsida:

https://www.rattstolkarna.se/files/Foreningen/rt_broschyr_frberedelsematerial_apr_2022.pdf

Rättstolkarna önskar alla våra medlemmar en fin försommartid.

Vänliga hälsningar styrelsen genom Anna Lundberg, Mirjana Kotur Hallberg och Ida Gure